Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 19 (1972)
Heft: 1

Werbung

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 22.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Nel nostro numero del dicembre 1968 avevamo già esposto i vantaggi d'ordine organizzativo, amministrativo e soprattutto finanziario di questa soluzione, del resto prevista dall'articolo 17 della legge federale sulla protezione civile.
Anche per la protezione civile ha da valere il proverbio «L'unione fa la forza». Nello spirito della nuova concezione, che s'inquadra in quello più estensivo della difesa integrata e del servizio sanitario totale (anche per un intervento in caso di catastrofi di pace), la costituzione di organismi comuni ai sensi dell'art. 17 LPC segna un passo vieppiù determinante verso la creazione di formazioni regionali o distrettuali, precisando altresì il valore e la necessità della già enunciata condotta a livello sovralocale, massimamente nell'agglomerato. In questi organismi comuni o consorzi si dovrebbero però includere anche i più piccoli Comuni confinanti, finora obbligati soltanto ad istituire un corpo di pompieri di guerra indipendenti.

Disponibilità di alloggi in Svizzera

Il delegato alla difesa nazionale economica ha pubblicato un quadro prospettico delle possibilità d'alloggio nel nostro Paese. Il pregio di questa rassegna statistica, importante anche per la protezione civile, risulta ancor più dall'utile ripartizione dei vari dati per zona territoriale, per cantone e loro distretti ed infine per comune.
Il fascicolo informativo è stato inviato agli uffici cantonali della protezione civile per la loro documentazione di servizio, come pure per l'aiuto in caso di catastrofi del tempo di pace.

Lo sapevate già che...

in *Danimarca*
— il servizio d'avvertimento tiene degli esercizi ogni mese;
— gli organismi di protezione dispongono di sirene mobili;
— l'obbligatorietà della protezione civile non venne mai applicata perchè vi sono abbastanza volontari;
— i renitenti al servizio sono assegnati alle truppe di protezione aerea, mentre si prevede di occuparli in un servizio di lavoro civile d'una durata doppia, perchè essi provocano 1'80 % dei reati;
— esiste una scuola di stato maggiore per la protezione civile a Snekkersten e una scuola tecnica di protezione civile a Tinglev, presso le quali per tutto l'anno si svolgono, fra l'altro, anche corsi per funzionari comunali, per la polizia e per i vigili del fuoco;
— tutti i distretti con più di 20 000 abitanti devono allestire piani per il soccorso in caso di catastrofi;

nell'*Unione Sovietica*
— circa 100 milioni di uomini sono astretti alla protezione civile;
— tutti gli assoggettati devono seguire almeno un corso di base comprendente 18 ore d'esercizio:

protezione civile in genere	2 ore
servizio nei rifugi	3 ore
salvataggio	2 ore
ricupero e primi soccorsi	4 ore
esercitazioni pratiche, esami	7 ore

— tutti i corsi hanno luogo fuori delle ore di lavoro e senza rimunerazione;
— chi rifiuta di prestare servizio nella protezione civile perde il posto di lavoro e può rischiare il campo penitenziario;
— gli scolari e i vecchi ricevono un allenamento speciale;

nel *Belgio*
— si pensa di trasformare gli impianti ferroviari sotterranei a scopi protettivi per la popolazione civile, con una spesa prevista, solo per Bruxelles, di ben 167 milioni di franchi belgi;

in *Norvegia*
— si approntano ogni anno oltre 100 000 nuovi posti protetti (in Svizzera, 300 000);
— nel 1970 la protezione civile ha ricevuto 1550 nuovi indumenti antigas;

in *Svezia*
— tutte le stazioni telefoniche pubbliche sono munite di un pulsante d'emergenza per la chiamata, esente da tassa, della polizia, di un medico e dei pompieri;

negli *SUA*
— si produce un eccellente surrogato conservabile di latte, fatto con latte scremato e grasso vegetale, che però per riguardo all'industria del latte può esser venduto solo in pochi posti;

in *Cecoslovacchia*
— operano 50 000 istruttori di protezione civile a pieno impiego od a titolo sussidiario.

Block- und Sektorenpläne

fertigen wir mit grösster Sorgfalt an. Je nach Wunsch verkleinern, vergrössern oder kopieren wir Ihr Planmaterial in jeder Auflage und auf jedes gewünschte Papier. Unsere Fachleute arbeiten schnell und zuverlässig. Dabei spielen die jahrelange Erfahrung und modernste Einrichtungen eine grosse Rolle. Die Herstellung von Plänen für die Katastrophenvorsorge ist Vertrauenssache. Speziell kleineren Gemeinden stellt deren Beschaffung nicht selten Probleme. Kommen Sie zu uns an die Zieglerstr. 34, oder telefonieren Sie uns unter 031 25 92 22 (15). Wir helfen Ihnen gerne dabei. Dass wir zudem stets danach trachten, die für Sie finanziell günstigste Lösung zu treffen, ist für uns selbstverständlich. Reproduktionsanstalt

ED. AERNI-LEUCH, 3000 BERN 14

Amtliche Publikationen der Stadt Olten

Bei der Stadtverwaltung Olten ist die Stelle des

Leiters der Zivilschutzstelle und des Feuerwehr-Sekretariates

neu zu besetzen.

Der Inhaber dieses Amtes ist direkt dem Stadtammann unterstellt und hat seine Tätigkeit sehr weitgehend selbständig auszuüben. Ihm obliegen alle administrativen Aufgaben der örtlichen Zivilschutzorganisation, insbesondere auch die Vorbereitung der örtlichen Zivilschutzkurse, das Abrechnungswesen sowie die Verwaltung des dem Sekretariat angegliederten Zivilschutzausbildungszentrums Olten. Ferner betreut er alle Verwaltungsaufgaben des städtischen Feuerwehrkorps. Es sind ihm vier vollamtliche Mitarbeiter direkt unterstellt.

Für später ist in Aussicht genommen, ihm nach entsprechender technisch-taktischer Ausbildung auch die heute nebenamtlich versehene Funktion des Zivilschutz-Ortschefs zu übertragen. Es werden somit entsprechende Führungsqualitäten vorausgesetzt.

Wir verlangen: Abgeschlossene kaufmännische oder Verwaltungslehre oder gleichwertige Ausbildung. Mehrjährige Praxis in Verwaltung oder Privatwirtschaft. Organisationstalent und Fähigkeit zur Führung eines kleinern Mitarbeiterstabes. Spezielle Kenntnisse und Erfahrungen auf dem Gebiete des Zivilschutzwesens sind erwünscht, aber nicht Bedingung. Idealalter: 28 – 40 Jahre. Der Beitritt zur städtischen Pensionskasse ist obligatorisch.

Wir bieten: Eine interessante, vielseitige, sehr selbständige und gut honorierte Stellung in einer noch im Aufbau befindlichen Verwaltungsabteilung. Zeitgemässe Sozialleistungen und gut fundierte Pensionskasse.

Handschriftliche Bewerbungen mit Lebenslauf, Foto, Zeugnisabschriften und Angabe von Referenzen sind bis Montag, den 14. Februar 1972, an das **Personalamt der Einwohnergemeinde Olten,** Dornacherstrasse 1, Olten, zu richten. Für Rückfragen wende man sich an das Ammannamt der Stadt Olten, Telefon 062 21 02 22

Pro memoria

Blutspendedienst
Service de transfusion
Servizio trasfusione

SRK
CRS
CRS

Ich stelle mich unentgeltlich als Blutspender zur Verfügung.

Je déclare me mettre à la disposition en qualité de donneur de sang bénévole.

Mi metto gratuitamente a disposizione quale donatore di sangue.

Name:
Nom:
Cognome: .....

Vorname:
Prénom:
Nome: .....

Adresse:
Adresse:
Indirizzo: .....

Wohnort:
Domicile:
Domicilio: .....

Telefon:
Téléphone:
Telefono: .....

Blutgruppe (wenn bekannt):
Groupe sanguin (si connu):
Gruppo sanguigno (se conosciuto): .....

Jahrgang:
Année de naissance:
Anno di nascita: .....

Man füllt und schneidet den nebenstehenden Anmeldetalon aus und schickt ihn an das

Zentrallaboratorium
Blutspendendienst SRK
Spender-Abteilung
Postfach

3000 Bern 22

Il faut remplir et découper le talon d'inscription ci-contre et l'envoyer au

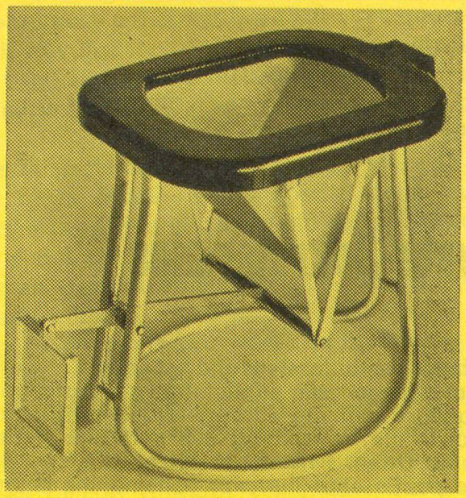
Laboratoire central
Service de transfusion sanguine CRS
Division donneurs de sang
Case postale

3000 Berne 22

Si riempia e si stacchi il tagliando d'iscrizione qui di fianco e mandarlo al

Laboratorio centrale
Servizio trasfusione della CRS
Reparto donazione
Casella postale

3000 Berna 22



Kein Wasser für Spülzwecke!

Der Notabort «System Widmer» gehört auch in Ihren Schutzraum!

Zu beziehen durch: **Walter Widmer**
Techn. Artikel
5722 Gränichen
Telefon 064 451210

Zivil schutz Mobiliar

überlassen Sie hostra

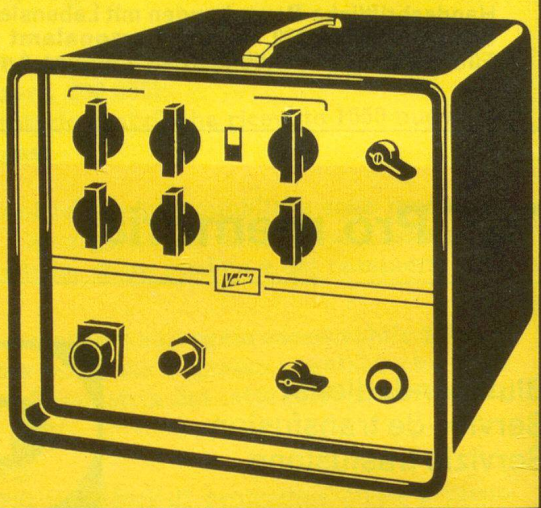
Wir sind eine Spezialfirma für Zivilschutz- und Militärunterkünfte. In unseren eigenen Werkstätten konzipieren und konstruieren wir formschöne und praktische 2- und 3stöckige Kajütenbetten, Tische, Stühle, Gestelle, Schränke etc. Wir beraten Sie gerne schon bei der Planung. Profitieren Sie von unsern Erfahrungen in Zivilschutzangelegenheiten. Detaillierte Unterlagen durch:

hostra Hochstrasser AG, 8630 Rüti/ZH, Postfach
055 / 31 17 72

FÜR KLARE KOMMANDO-ÜBERMITTLUNG

GESCHÜTZ-LAUTSPRECHER-ANLAGEN

mit Transistoren-Kraftverstärker



Velectra

Velectra AG, Biel Abt. Elektronik
Biel, Unt. Quai 31a

Transistoren-Verstärker für militärische und zivile Zwecke.

Jede Zivilschutzstelle braucht fixona-Gipsbinden

fixona-Gipsbinden sind bei sachgemässer Lagerung über 10 Jahre lang haltbar ohne Einbusse ihrer Qualität.
fixona-Gipsbinden verfügen über aussergewöhnliche Biege- und Zugfestigkeit.
fixona-Gipsbinden sind leicht modellierbar und angenehm zu tragen.
fixona-Gipsbinden erhärten **schnell** und **ohne** Gipsverlust.

Legen Sie noch heute einen Vorrat an! (10 Jahre haltbar.)

fixona
Schnell-Gipsbinden
Schweizer Produkt

Verbandstoff-Fabrik Zürich AG
Seefeldstrasse 153, 8034 Zürich

ZÜRICH